**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

**\*\*\*\*\*\*\*\***

**­­­­­­­­­­­­­­­­­HỢP ĐỒNG CUNG CẤP DỊCH VỤ LƯU TRÚ**

Số: 0807/HĐDV/F88-BINHANA25

*- Căn cứ vào Bộ Luật Dân Sự số 91/2015/QH13 do Quốc Hội nước CHXHCN Việt Nam ban hành ngày 24 tháng 11 năm 2015.*

*- Căn cứ vào Luật Thương mại số 36/2005/QH11 do Quốc Hội nước CHXHCN Việt Nam ban hành ngày 14 tháng 06 năm 2005.*

*- Căn cứ vào Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 do Quốc Hội nước CHXHCN Việt Nam ban hành ngày 17 tháng 06 năm 2020;*

*- Căn cứ nhu cầu và khả năng của hai bên.*

Hôm nay, ngày 08 tháng 07 năm 2025 tại : **Số 193 Trung Kính, Phường Yên Hòa, TP Hà Nội**, chúng tôi gồm:

|  |  |
| --- | --- |
| **BÊN SỬ DỤNG DỊCH VỤ: CÔNG TY CỔ PHẦN KINH DOANH F88**  Địa chỉ: Tầng 8, Tòa nhà G-Group Tower, số 5 Nguyễn Thị Duệ, Phường Yên Hòa, Thành phố Hà Nội, Việt Nam  Mã số thuế : 0107490572  Đại diện là: **Ông PHẠM TRẦN LONG** Chức vụ: Phó Tổng Giám đốc  Theo Giấy uỷ quyền số: 03/2025/GUQ-F88/TGĐ ngày 27/02/2025  *(Sau đây gọi là “****F88****”)* | |
| **BÊN CUNG CẤP DỊCH VỤ:** **CÔNG TY CỔ PHẦN DỊCH VỤ VÀ DU LỊCH BÌNH AN**  Địa chỉ: Số 66 Trần Thái Tông, Phường Cầu Giấy, Thành phố Hà Nội, Việt Nam  Mã số thuế: 0107452104  STK: 117002776001 Ngân hàng Vietinbank Chi nhánh Đống Đa  Đại Diện: **Ông PHÙNG NGUYÊN BÁ** Chức vụ: Giám Đốc  *(Sau đây gọi là “****Bên Cung Cấp****”)* |

F88 và Bên Cung Cấp sau đây gọi riêng là **“Bên”** và gọi chung là “**Các Bên**”. Các Bên thỏa thuận và thống nhất ký kết Hợp đồng cung cấp dịch vụ lưu trú này (“**Hợp Đồng**”) với nội dung như sau:

# Điều Khoản Chung

* 1. Các Điều Khoản Và Điều Kiện Chung Cho Việc Mua Dịch Vụ được đính kèm trong Phụ Đính 1 của Hợp Đồng này (**GTC**) là một phần không thể tách rời của Hợp Đồng.
  2. Các giao dịch, công việc được thực hiện theo Hợp Đồng này sẽ được thực hiện theo các điều khoản và điều kiện của Hợp Đồng này và **GTC**. Trong trường hợp có sự không thống nhất giữa bất kỳ điều khoản và điều kiện nào của Hợp Đồng với điều khoản và điều kiện được quy định trong GTC, các điều khoản và điều kiện quy định tại Hợp Đồng sẽ được ưu tiên áp dụng.

# Thời Hạn

Hợp Đồng này có hiệu lực bắt đầu từ ngày 01/07/2025 cho đến hết ngày 30/06/2029 (khoảng thời gian này gọi là “**Thời Hạn**”), trừ khi bị chấm dứt trước đó theo **GTC**.

# Phạm Vi Công Việc

F88 đồng ý thuê Bên Cung Cấp và Bên Cung Cấp đồng ý cung cấp cho F88 dịch vụ lưu trú và các dịch vụ liên quan tại điểm lưu trú (“**Dịch Vụ**”), cụ thể như sau:

* 1. Địa điểm lưu trú:

A25 Hotel – Số 193 Trung Kính - Phường Yên Hòa – Thành phố Hà Nội.

***(“Địa Điểm Lưu Trú”).***

* 1. Thời gian lưu trú: Theo yêu cầu đặt phòng của F88 tùy từng thời điểm trong Thời Hạn.

# Phí Dịch Vụ

* 1. Phí Dịch Vụ được liệt kê dưới đây được dựa trên phạm vi và các giả định có trong Hợp Đồng này:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Loại Phòng** | **Đặc điểm Phòng** | **Số lượng khách** | **Đơn giá Phòng Ngày Đêm (VNĐ)** | | |
| **Giá công bố bán lẻ** | **Giá Hợp đồng (Bao gồm 8% VAT)** | **Địa điểm** |
| **Tiêu Chuẩn** | Không có cửa sổ  D = 25m2  Giường 2m X 2m  Phòng tắm kính | **2** | 1.180.000 | **826.000** | **193 Trung Kính, Hà Nội** |
| **Cao Cấp** | Cửa sổ thoáng  D=25m2,giường 2mx2m  Hoặc D=23m2, giường tròn R=2.1m  Phòng tắm kính | **2** | 1.320.000 | **930.000** |
| **Sang Trọng** | Cửa sổ thoáng  D=25m2,giường2.4mx2m hoặc 2 giường 1.2m  Phòng tắm kính | **2** | 1.420.000 | **1.000.000** |

Ghi chú:

1. Đơn giá Phí Dịch Vụ nêu trên là cho Dịch Vụ bao gồm:
2. Lưu trú 01 (một) ngày đêm tại địa điểm lưu trú, tiêu chuẩn cho 02 (hai) người lớn;
3. Miễn phí 02 (hai) chai nước suối 350ml, trà và café trong phòng;
4. Dịch vụ dọn phòng hàng ngày;
5. Miễn phí sử dụng mạng wifi tốc độ cao trong khách sạn;
6. Ăn sáng tại khách sạn cho 01 - 02 khách: Phục vụ bữa ăn Alacarte (bao gồm 01 món ăn chính + đồ uống + trái cây). Thời gian: 06:30 – 09:30.
7. Đơn giá Phí Dịch Vụ nêu trên không bao gồm các dịch vụ khác ngoài Dịch Vụ, bao gồm:
8. Tiền Tip cho nhân viên tại quầy, giặt/ ủi quần áo,… Trường hợp Khách/Nhân sự F88 sử dụng dịch vụ này thì Bên Cung Cấp sẽ thu phí trực tiếp phí dịch vụ tương ướng từ Khách/Nhân sự F88, trừ trường hợp F88 và Bên Cung Cấp có thỏa thuận khác.
9. Phòng nghỉ giờ là phòng lưu trú 02 (hai) tiếng trở xuống. Phòng ngày đêm: là phòng nghỉ giờ + thêm giờ = giá ngày đêm, hoặc lưu trú đủ 24 (hai mươi tư) tiếng. Trường hợp khách hàng trả phòng sau 15h00 hoặc nhận phòng trước 06h00 lưu trú từ 05 tiếng 01 phút trở lên sẽ tính giá ngày đêm.
10. Khách checkin từ 06h00 ngày thứ Sáu, đến 05h59 ngày Chủ Nhật, thời gian lưu trú Nghỉ giờ + thêm giờ mà được tính giá ngày đêm thì sẽ tính vào khung giờ cuối tuần (đêm thứ Sáu và đêm Thứ Bảy).
11. Khách checkin từ 06h00 ngày Chủ nhật, đến 05h59 ngày thứ Sáu, thời gian lưu trú Nghỉ giờ + thêm giờ mà được tính giá ngày đêm thì sẽ tính vào khung giờ đầu tuần (Các đêm chủ nhật, thứ 2, thứ 3, thứ 4, thứ 5).
12. Khách nghỉ thêm giờ: Giá thêm giờ: 70.000 VNĐ/giờ. Khách nghỉ thêm dưới 15 phút với phòng nghỉ giờ và 30 phút với phòng ngày đêm không tính thêm giờ.
13. Chính sách phụ thu cho khách hàng trẻ em:
14. **Từ 0 – 5 tuổi:** Miễn phí (ngủ chung giường với cha mẹ);
15. **Từ 13 tuổi trở lên:** Phụ thu 165.000 VNĐ/ngày (ngủ chung giường với cha mẹ);
16. Yêu cầu: Không mang vật nuôi (chó, mèo,…) vào khách sạn.
    1. Trường hợp Bên Cung Cấp có thay đổi về đơn giá, Bên Cung Cấp phải thông báo bằng văn bản/email cho F88 trước ít nhất 30 (ba mươi) ngày kể từ thời điểm áp dụng sự thay đổi. Để làm rõ, mọi sự thay đổi về đơn giá chỉ có hiệu lực khi có sự chấp thuận bằng văn bản của F88. Trường hợp F88 không đồng ý với đơn giá mới, F88 được quyền đơn phương chấm dứt Hợp Đồng với hiệu lực tức thì bằng cách thông báo bằng văn bản/email cho Bên Cung Cấp mà không phải chịu bất kỳ trách nhiệm bồi thường hoặc phạt vi phạm nào. Bất kỳ sự thay đổi nào liên quan đến giá của Dịch Vụ sẽ được các bên ký phụ lục đính kèm vào Hợp Đồng để làm cơ sở thực hiện.

# Điều kiện đặt phòng

* 1. F88 thực hiện đặt phòng bằng cách thông báo cho Bên Cung Cấp bằng văn bản/email hoặc Group Zalo đặt phòng với đầy đủ chi tiết như sau: Tên khách, số lượng phòng, loại phòng, thời gian đến và đi và các yêu cầu cụ thể khác. Bên Cung Cấp có nghĩa vụ phản hồi yêu cầu đặt phòng của F88 trong thời hạn 01 ngày (24 tiếng) kể từ thời điểm F88 gửi yêu cầu đặt phòng.

Quá trình trao đổi thông tin có thể thực hiện thông qua Zalo và điện thoại thông qua Đầu mối liên hệ của mỗi Bên quy định tại Điều 8 Hợp Đồng này. Tuy nhiên, sau khi hai Bên thống nhất được nội dung yêu cầu đặt phòng, Đầu mối liên hệ của hai Bên phải xác nhận yêu cầu đặt phòng chính thức bằng văn bản/email.

F88 có trách nhiệm bảo mật đơn giá Dịch Vụ đã được ký kết với Bên Cung Cấp. Không đưa thông tin lên Internet và cho bên thứ ba khi chưa có sự đồng ý của Bên Cung Cấp.

* 1. Đối với đoàn từ 20 (hai mươi) phòng trở lên, F88 có trách nhiệm gửi yêu cầu đặt phòng tới Bên Cung Cấp trước ít nhất là 05 (năm) ngày trước ngày bắt đầu lưu trú.
  2. Trường hợp Bên Cung Cấp đã xác nhận yêu cầu đặt phòng của F88 mà gặp sự cố không thể cung cấp phòng cho F88 thì Bên Cung Cấp có nghĩa vụ thông báo cho F88 trước ít nhất 04 (bốn) Ngày Làm Việc và nêu cụ thể lý do hủy phòng.
  3. Thời gian nhận và trả phòng:

1. Giờ nhận phòng sau: 14:00 (Giờ chiều)
2. Giờ trả phòng trước 12:00 (Giờ chiều)
3. Trường hợp F88 nhận phòng sớm: Nhận phòng sớm khoảng từ 12:00 - 14:00 – sẽ không tính phí nếu có phòng trống.
4. Trường hợp F88 trả phòng muộn:

* Trả phòng muộn từ 12:30 - trước 16:00: Tính 70.000 VND/giờ trả muộn.
* Trả phòng muộn từ 16:00 - trước 18:00 – tính phí 50% tiền phòng một ngày đêm.
* Trả phòng muộn sau 18:00 – tính phí 100% tiền phòng một ngày đêm.

# Quy định hủy phòng

* 1. Trường hợp một trong hai Bên muốn hủy số lượng phòng đã đặt/ xác nhận thì phải báo trước cho Bên còn lại về sự thay đổi này theo thời gian và chịu bồi thường vi phạm theo quy định sau:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **STT** | **Thời gian báo hủy** | **Mức phí bồi thường** |
| 1 | Báo hủy từ 1 tháng trở lên | Không thu phí |
| 2 | Báo hủy từ 15 ngày đến dưới 1 tháng | Bồi thường 10% tổng giá trị của số phòng đã đặt nhưng bị hủy |
| 3 | Báo hủy từ 10 ngày đến dưới 15 ngày | Bồi thường 30% tổng giá trị của số phòng đã đặt nhưng bị hủy |
| 4 | Báo hủy từ 03 ngày đến dưới 10 ngày | Bồi thường 50% tổng giá trị của số phòng đã đặt nhưng bị hủy |
| 5 | Báo dưới 03 ngày dự kiến đến hoặc đã đặt nhưng không đến | Bồi thường 100% tổng giá trị của số phòng đã đặt nhưng bị hủy (riêng chi phí bồi thưởng về đồ ăn và đồ uống xem xét thu phí theo thực tế thiệt hại). |

* 1. Thời gian hủy đặt phòng tính từ ngày F88 hoặc Bên Cung Cấp báo hủy đến ngày khách của F88 dự kiến checkin.

# Đặt cọc và thanh toán

* 1. Đồng tiền thanh toán: đồng Việt Nam.
  2. Đặt cọc: F88 đặt cọc cho Bên Cung Cấp **10.000.000 VND** *(Bằng chữ: Mười triệu đồng)*, trong thời hạn 07 (bảy) Ngày Làm Việc kể từ ngày Hai Bên ký kết Hợp Đồng này và F88 đã nhận được: (i) bản gốc Hợp Đồng đã được Bên Cung Cấp ký kết, đóng dấu hợp lệ; và (ii) đề nghị đặt cọc tương ứng từ Bên Cung Cấp.

*(sau đây gọi là “****Tiền Đặt Cọc****”).*

* 1. Ngày 25 của tháng N, hai Bên thực hiện đối chiếu và xác nhận công nợ thông qua Đầu mối liên hệ của mỗi Bên. Trong thời hạn 03 (ba) Ngày Làm Việc kể từ ngày hai Bên thống nhất được số liệu công nợ, Bên Cung Cấp có nghĩa vụ cung cấp cho F88 bộ hồ sơ thanh toán, bao gồm:
     + - * Bảng kê chi tiết công nợ phát sinh trong kỳ đối soát (theo kết quả đã được hai Bên thống nhất) được Bên Cung Cấp ký và đóng dấu hợp lệ;
         * Đề nghị thanh toán;
         * Hóa đơn tài chính hợp lệ cho giá trị thanh toán tương ứng.

F88 sẽ thanh toán cho Bên Cung Cấp Phí Dịch Vụ tương ứng trong thời hạn 07 (bảy) Ngày Làm Việc kể từ ngày F88 nhận được đầy đủ bộ hồ sơ thanh toán hợp lệ nêu trên từ Bên Cung Cấp.

* 1. Hình thức thanh toán: Tất cả các khoản thanh toán cho Bên Cung Cấp sẽ được thực hiện bằng chuyển khoản đến:
* Tên tài khoản: CÔNG TY CỔ PHẦN DỊCH VỤ VÀ DU LỊCH BÌNH AN
* Số tài khoản: 117002776001
* Ngân hàng: Ngân hàng Vietinbank Chi nhánh Đống Đa
* Phí chuyển khoản thanh toán Phí Dịch Vụ (nếu có): do F88 chịu.

Trong trường hợp có sự thay đổi thông tin tài khoản ngân hàng, Bên Cung Cấp phải thông báo cho F88 trước 03 (ba) Ngày Làm Việc. F88 không chịu bất kỳ trách nhiệm nào (bao gồm cả trường hợp Bên Cung Cấp không nhận được khoản thanh toán) nếu Bên Cung Cấp không thông báo hoặc thông báo chậm về sự thay đổi đối với thông tin tài khoản ngân hàng.

# Thông Báo

* 1. Các Bên thống nhất trao đổi thông tin thông qua các Đầu mối liên hệ có thông tin như sau:

|  |  |
| --- | --- |
| **Tới F88** | **Tới Bên Cung Cấp** |
| Địa chỉ: Tầng 8, Tòa nhà G-Group Tower, số 5 Nguyễn Thị Duệ, Phường Yên Hòa, Thành phố Hà Nội, Việt Nam  1. Thông tin PHC:  Email: Logistics.hanhchinh@f88.vn,[thuynt16@f88.vn](mailto:thuynt16@f88.vn)  Người nhận: Nguyễn Thị Thủy – 0916630550 | Địa chỉ: 98 Sơn Tây, Kim Mã, Ba Đình, Hà Nội.  Email: cskh.booking@a25hotel.com  Số điện thoại: 0911842255  Người nhận: Chị Mai Thu Uyên |

* 1. Trường hợp một Bên có thay đổi Đầu mối liên hệ của mình, Bên đó có nghĩa vụ thông báo kịp thời bằng văn bản cho Bên kia trong thời hạn 03 (ba) Ngày Làm Việc kể từ ngày có thay đổi. Trường hợp Bên có thay đổi không thông báo theo quy định vừa nên, nếu có sự cố, thiệt hại phát sinh, Bên có thay đổi sẽ chịu toàn bộ trách nhiệm phát sinh.

# Quyền và nghĩa vụ của các Bên

* 1. **Quyền và nghĩa vụ của F88**

1. Được Bên Cung Cấp cung cấp phòng và các Dịch Vụ khác theo đúng yêu cầu đặt phòng đã được hai Bên thống nhất và các quy định của Hợp Đồng này.
2. Trong thời gian lưu trú tại Địa Điểm Lưu Trú, F88 có nghĩa vụ tuân theo nội quy của Địa Điểm Lưu Trú và các quy định pháp luật có liên quan.
3. F88 có nghĩa vụ thanh toán đầy đủ và đúng hạn phí Dịch Vụ cho Bên Cung Cấp theo đúng các quy định của Hợp Đồng. Trường hợp F88 chậm thanh toán phí Dịch Vụ, F88 phải trả thêm tiền lãi chậm trả với lãi suất chậm trả **bằng 0,05%/ngày** cho mỗi ngày chậm thanh toán tính trên số tiền chậm thanh toán. Đồng thời, Bên Cung Cấp có thể ngừng cung cấp dịch vụ cho F88 đến khi F88 thanh toán đầy đủ công nợ. F88 không được chậm quá quá 15 (mười lăm) ngày. Trường hợp F88 chậm thanh toán từ ngày thứ 16 trở đi, F88 sẽ chịu phạt 1%/ngày tính trên số tiền chậm thanh toán cho mỗi ngày chậm thanh toán tính từ ngày chậm thanh toán thứ 16 trở đi, nhưng tổng mức phạt không vượt quá 8% giá trị chậm thanh toán.
4. F88 được quyền đơn phương chấm dứt Hợp Đồng trong trường hợp Bên Cung Cấp vi phạm bất cứ quy định nào của Hợp Đồng và không khắc phục vi phạm đó trong thời hạn 03 (ba) ngày kể từ ngày F88 gửi email/văn bản yêu cầu khắc phục vi phạm.
5. F88 có trách nhiệm bảo mật đơn giá Dịch Vụ đã được ký kết với Bên Cung Cấp, không đưa thông tin đơn giá Dịch Vụ lên Internet và cho bên thứ ba khi chưa có sự đồng ý của Bên Cung Cấp.
6. Các quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của Hợp Đồng và GTC
   1. **Quyền và nghĩa vụ của Bên Cung Cấp**
7. Được F88 thanh toán đầy đủ và đúng hạn phí Dịch Vụ theo đúng quy định của Hợp Đồng này.
8. Bên Cung Cấp có nghĩa vụ cung cấp Dịch Vụ cho F88 theo đúng thỏa thuận của các Bên tại từng yêu cầu đặt phòng và các quy định của Hợp Đồng này.
9. Bên Cung Cấp cam kết và đảm bảo rằng Bên Cung Cấp có đầy đủ chức năng, thẩm quyền và giấy phép cần thiết theo quy định pháp luật để cung cấp và thực hiện Hợp Đồng này.
10. Trường hợp Bên Cung Cấp vi phạm bất cứ quy định nào của Hợp Đồng này, Bên Cung Cấp phải chịu phạt vi phạm 8% giá trị phần nghĩa vụ bị vi phạm và bồi thường toàn bộ thiệt hại thực tế phát sinh (nếu có) cho F88.
11. Bên Cung Cấp cam kết và bảo đảm rằng Bên Cung Cấp sẽ xử lý Dữ liệu cá nhân được F88 cung cấp một cách hợp pháp, an toàn, bảo mật, minh bạch và đảm bảo các quyền về bảo vệ dữ liệu cá nhân của Chủ thể dữ liệu. Trong bất kỳ hoàn cảnh nào, Bên Cung Cấp cam kết tuân thủ quy định pháp luật hiện hành về bảo vệ dữ liệu cá nhân, bao gồm nhưng không giới hạn Nghị định 13/2013/NĐ-CP về Bảo vệ dữ liệu cá nhân và các văn bản pháp luật khác có liên quan. Bên Cung Cấp chỉ được xử lý dữ liệu cá nhân được F88 cung cấp cho mục đích để thực hiện các quyền và nghĩa vụ quy định tại Hợp Đồng này và theo quy định pháp luật.
12. Các quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của Hợp Đồng và GTC.

Hợp Đồng này được lập thành 05 (năm) bản gốc có giá trị pháp lý ngang nhau, F88 giữ 02 (hai) bản gốc, Bên Cung Cấp giữ 03 (ba) bản gốc.

**ĐỂ LÀM BẰNG CHỨNG**, đại diện và thay mặt cho Các Bên ký kết dưới đây:

|  |  |
| --- | --- |
| **ĐẠI DIỆN F88**  Bởi\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Tên: **Phạm Trần Long**  Chức vụ: **Phó Tổng Giám đốc** | **ĐẠI DIỆN BÊN CUNG CẤP**    Bởi: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Tên:  Chức vụ: **Giám đốc** |

**PHỤ ĐÍNH 1**

**CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHUNG CHO VIỆC CUNG CẤP DỊCH VỤ**

# Định Nghĩa và Diễn Giải

* 1. Các thuật ngữ viết hoa được sử dụng nhưng không được định nghĩa trong bản Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung Cho Việc Cung Cấp Dịch Vụ (**GTC**) này sẽ có nghĩa như được quy định trong Hợp Đồng. Trong GTC này, trừ trường hợp được quy định khác đi, các thuật ngữ sẽ có nghĩa như sau:
     1. **Công Ty Liên Kết** có nghĩa là liên quan đến một Người, các công ty con của Người đó, công ty mẹ của Người đó hoặc công ty mẹ và các công ty con khác của mỗi công ty mẹ của Người đó;
     2. **Ngày Làm Việc** có nghĩa là một ngày ngoài thứ bảy, chủ nhật, và các ngày lễ, Tết theo quy định của Pháp Luật Việt Nam;
     3. **Quyền Sở Hữu Trí Tuệ** có nghĩa là tất cả (a) bằng sáng chế, công bố bằng sáng chế và phát minh (dù có được bảo hộ dưới dạng sáng chế hay không), (b) nhãn hiệu, nhãn hiệu dịch vụ, hình ảnh thương mại tổng thể, tên thương mại, lô-gô, tên công ty và tên miền, cùng với tất cả các lợi thế thương mại liên quan, (c) bản quyền và tác phẩm có thể bảo vệ dưới dạng bản quyền (bao gồm các chương trình máy tính) và quyền về dữ liệu và cơ sở dữ liệu, (d) bí mật thương mại, bí quyết và thông tin mật khác, (e) hình ảnh thiết kế, mẫu mã và (f) tất cả các quyền sở hữu trí tuệ khác, trong mỗi trường hợp cho dù đã đăng ký hay chưa đăng ký và bao gồm tất cả các đơn đăng ký, và gia hạn hoặc kéo dài các quyền đó, và tất cả các quyền hoặc hình thức bảo vệ tương tự hoặc tương đương ở bất kỳ nơi nào trên thế giới;
     4. **Pháp Luật** có nghĩa là bất kỳ đạo luật, luật, pháp lệnh, quy định, quy tắc, bộ luật, lệnh, hiến pháp, hiệp ước, thông luật, phán quyết, chỉ thị, hoặc các yêu cầu hoặc quy định pháp luật của bất kỳ nhà nước liên bang, quốc gia, địa phương hoặc nước ngoài hoặc các bộ phận chính trị cấu thành của nhà nước đó, hoặc bất kỳ trọng tài, tòa án hoặc hội đồng xét xử có quyền tài phán.
     5. **Người** có nghĩa là một cá nhân, công ty, hợp danh, liên doanh, công ty trách nhiệm hữu hạn, cơ quan chính phủ, tổ chức, hiệp hội hoặc chủ thế khác;
     6. **Nhân Viên Của Bên Cung Cấp** có nghĩa là tất cả nhân viên và Nhà Thầu Phụ Được Chấp Thuận, nếu có, được Bên Cung Cấp sử dụng để thực hiện việc cung cấp Dịch Vụ;
     7. **Dịch Vụ** có nghĩa là bất kỳ dịch vụ chuyên nghiệp hoặc dịch vụ nào khác được cung cấp bởi Bên Cung Cấp theo Hợp Đồng và theo GTC này, như được mô tả chi tiết hơn trong Hợp Đồng và nghĩa vụ của Bên Cung Cấp theo GTC và Hợp Đồng này;
     8. **Thiết Bị F88** có nghĩa là bất kỳ thiết bị, hệ thống, hệ thống cáp hoặc phương tiện nào do F88 cung cấp và được sử dụng trực tiếp hoặc gián tiếp trong việc cung cấp Dịch Vụ;
     9. **Tài Liệu F88** có nghĩa là bất kỳ tài liệu, dữ liệu, bí quyết, phương pháp, phần mềm và các tài liệu khác do F88 cung cấp cho Bên Cung Cấp, bao gồm các chương trình máy tính, báo cáo và thông số kỹ thuật; và
  2. Trong GTC này,
     1. dẫn chiếu tới GTC này hoặc các tài liệu khác bao gồm cả các bản sửa đổi và thay thế văn bản đó;
     2. một tham chiếu đến một luật hoặc quy định Pháp Luật bao gồm một tham chiếu (i) đến luật hoặc quy định đó như được hợp nhất, sửa đổi, ban hành lại hoặc thay thế bởi bất kỳ luật hoặc quy định nào tại từng thời điểm; và (ii) đến bất kỳ văn bản Pháp Luật phụ thuộc nào được ban hành theo đó;
     3. các từ ngữ được sử dụng ở dạng số ít bao gồm ý nghĩa của từ đó ở dạng số nhiều và ngược lại, và việc sử dụng bất kỳ giới tính nào sẽ bao hàm tất cả các giới tính;
     4. dẫn chiếu đến một người bao gồm một dẫn chiếu đến một thể nhân, một doanh nghiệp, một tập đoàn, một hiệp hội, một tổ chức, một chính phủ hoặc cơ quan chính phủ, một cơ quan nhà nước, một nhà nước, một tổ chức (trong từng trường hợp có hoặc không có tư cách pháp nhân riêng biệt);
     5. Các từ “cụ thể” hoặc “bao gồm” có nghĩa bao gồm nhưng không giới hạn, hoặc không ảnh hưởng tiêu cực tới tính phổ quát của bất kỳ sự mô tả, định nghĩa, thuật ngữ hoặc cụm từ nào trước đó và từ “bao gồm” và các từ phái sinh của từ này sẽ được diễn giải tương tự; và
     6. các Phụ Lục của GTC này sẽ được xem như một phần không thể tách rời của GTC này và sẽ có hiệu lực đầy đủ như một phần của GTC này và bất kỳ sự dẫn chiếu nào tới GTC này bao gồm cả các Phụ Lục đi kèm;
  3. Điều 1.2 sẽ áp dụng tương tự cho Hợp Đồng, *với những sửa đổi cần thiết*, như thể được quy định đầy đủ trong Hợp Đồng.

# Dịch vụ

Bên Cung Cấp sẽ cung cấp Dịch Vụ cho F88 như được mô tả chi tiết trong Hợp Đồng theo:

* 1. các điều khoản và điều kiện của Hợp Đồng; và
  2. bất kỳ yêu cầu bổ sung nào của F88 thông báo cho Bên Cung Cấp vào từng thời điểm.

# Nghĩa Vụ Của Bên Cung Cấp

* 1. Bên Cung Cấp sẽ:
     1. cung cấp tất cả cơ sở hạ tầng, tài liệu và thiết bị cần thiết để cung cấp Dịch Vụ;
     2. tiết lộ ngay cho F88 bất kỳ nghĩa vụ hoặc lợi ích nào có thể mâu thuẫn với nghĩa vụ của mình đối với F88 theo Hợp Đồng;
     3. cung cấp nhận xét, báo cáo hoặc tư vấn bằng lời nói hoặc bằng văn bản liên quan đến Dịch Vụ được yêu cầu, và tham dự bất kỳ cuộc họp nào khi được F88 yêu cầu;
     4. thực hiện các Dịch Vụ với mức độ cẩn trọng, chuyên nghiệp và sự chu đáo cao nhất theo thông lệ tốt nhất trong ngành, nghề hoặc lĩnh vực có liên quan;
     5. phụ thuộc vào sự chấp thuận trước bằng văn bản của F88, chỉ định:
        + 1. một nhân viên của Bên Cung Cấp đóng vai trò là người liên hệ chính đối với Hợp Đồng và sẽ có thẩm quyền hành động thay mặt Bên Cung Cấp liên quan đến các vấn đề của Hợp Đồng (**Người Quản Lý Hợp Đồng Của Bên Cung Cấp**); và
          2. Nhân Viên Của Bên Cung Cấp, theo yêu cầu hợp lý của F88, sẽ phải có đủ số lượng, có kỹ năng phù hợp, có kinh nghiệm và đủ điều kiện để thực hiện Dịch Vụ;
     6. duy trì cùng một Người Quản Lý Hợp Đồng Của Bên Cung Cấp trong suốt Thời Hạn ngoại trừ những thay đổi về nhân sự đó do:
        + 1. yêu cầu của F88 theo Điều 3.1.7; hoặc
          2. việc từ chức hoặc chấm dứt hợp đồng của nhân viên đó hoặc các trường hợp khác nằm ngoài sự kiểm soát hợp lý của Bên Cung Cấp;
     7. thay thế kịp thời Người Quản Lý Hợp Đồng Của Bên Cung Cấp và bất kỳ Nhân Viên Của Bên Cung Cấp nào khác theo yêu cầu hợp lý bằng văn bản của F88;
     8. bằng chi phí của mình, Bên Cung Cấp sẽ xin cấp, duy trì và tuân thủ tất cả các giấy phép và sự chấp thuận cần thiết và tuân thủ tất cả Pháp Luật có liên quan áp dụng cho việc cung cấp Dịch Vụ trong suốt Thời Hạn;
     9. tuân thủ và đảm bảo rằng tất cả Nhân Viên Của Bên Cung Cấp tuân thủ:

1. tất cả Pháp Luật và quy định hiện hành; và
2. tất cả các quy tắc, quy định và chính sách của F88 được thông báo cho Bên Cung Cấp bằng văn bản, bao gồm nhưng không giới hạn ở:

mọi điều kiện kèm theo thông tin đăng nhập do F88 cấp;

quy tắc làm việc;

thủ tục an ninh liên quan đến hệ thống và dữ liệu và truy cập từ xa;

chính sách và tiêu chuẩn an ninh;

xây dựng các quy trình an ninh, bao gồm việc hạn chế quyền truy cập bởi F88 vào các khu vực nhất định trong cơ sở hoặc hệ thống của Bên Cung Cấp vì lý do bảo mật; và

các quy trình và thủ tục về sức khỏe và an toàn chung.

* + 1. duy trì các hồ sơ đầy đủ và chính xác liên quan đến việc cung cấp Dịch Vụ theo Hợp Đồng, bao gồm các hồ sơ về thời gian sử dụng và các tài liệu được Bên Cung Cấp sử dụng để cung cấp Dịch Vụ theo hình thức như được F88 phê duyệt. Trong Thời Hạn, Bên Cung Cấp sẽ cho phép F88 hoặc đại diện của F88 kiểm tra và tạo bản sao của các hồ sơ đó và phỏng vấn Nhân Viên Của Bên Cung Cấp liên quan đến việc cung cấp Dịch Vụ;
    2. có được sự chấp thuận bằng văn bản của F88 trước khi ký kết thỏa thuận hoặc thuê bất kỳ Người nào, bao gồm tất cả các nhà thầu phụ và Các Công Ty Liên Kết của Bên Cung Cấp, ngoại trừ Nhân Viên Của Bên Cung Cấp để cung cấp bất kỳ Dịch Vụ và Sản Phẩm Bàn Giao nào cho F88 (mỗi nhà thầu phụ được phê duyệt hoặc bên thứ ba khác được gọi là **Nhà Thầu Phụ Được Chấp Thuận**). Sự chấp thuận của F88 sẽ không giải phóng Bên Cung Cấp khỏi các nghĩa vụ của Bên đó theo Hợp Đồng và GTC này, và Bên Cung Cấp vẫn phải chịu trách nhiệm hoàn toàn về việc thực hiện của mỗi Nhà Thầu Phụ Được Chấp Thuận đó; và
    3. yêu cầu mỗi Nhà Thầu Phụ Được Chấp Thuận phải bị ràng buộc bằng văn bản về sự bảo mật và chuyển nhượng Quyền Sở Hữu Trí Tuệ hoặc các quy định cấp phép sử dụng của Hợp Đồng và GTC này, và theo yêu cầu bằng văn bản của F88, phải ký kết một thỏa thuận không tiết lộ hoặc thỏa thuận chuyển nhượng Quyền Sở Hữu Trí Tuệ hoặc thỏa thuận cấp quyền sử dụng theo hình thức hợp lý đáp ứng yêu cầu của F88.
  1. Bên Cung Cấp sẽ giao dịch trực tiếp với Người quy định tại Điều 3.1.11 của GTC nêu trên và F88 sẽ không chịu trách nhiệm bồi hoàn hoặc thanh toán cho Bên Cung Cấp trong mọi trường hợp.
  2. Bên Cung Cấp chịu trách nhiệm về tất cả các Nhân Viên Của Bên Cung Cấp và về việc thanh toán thù lao và các chi phí liên quan của họ.
  3. Bên Cung Cấp thừa nhận rằng hoàn thành Dịch Vụ đúng thời hạn là điều cốt yếu liên quan đến nghĩa vụ của Bên Cung Cấp và việc thực hiện kịp thời và nhanh chóng tất cả các nghĩa vụ đó, bao gồm tất cả lịch biểu, mốc thời gian và các yêu cầu khác trong Hợp Đồng là bắt buộc.

# Sản Phẩm Bàn Giao

* 1. Tất cả các sản phẩm bàn giao được xác định trong mỗi Hợp Đồng (**Sản Phẩm Bàn Giao**) sẽ được cung cấp cho F88 theo lịch trình thời gian và theo các điều khoản và điều kiện được quy định trong Hợp Đồng, hoặc có thể được Các Bên thỏa thuận khác đi bằng văn bản.
  2. Tùy thuộc vào tính chất của Sản Phẩm Bàn Giao, F88 sẽ xem xét và kiểm tra Sản Phẩm Bàn Giao trong vòng 05 (năm) đến 10 (mười) Ngày Làm Việc kể từ ngày F88 nhận được Sản Phẩm Bàn Giao. Nếu F88 thông báo cho Bên Cung Cấp về việc không nghiệm thu Sản Phẩm Bàn Giao, Bên Cung Cấp sẽ khắc phục lỗi đó trong khoảng thời gian hợp lý theo yêu cầu của F88. Tuy nhiên, yêu cầu khắc phục và đánh giá sẽ không phải là lý do để Bên Cung Cấp được miễn nghĩa vụ hoàn thành Dịch Vụ kịp thời.
  3. Trong trường hợp việc bàn giao Sản Phẩm Bàn Giao bị chậm trễ do lỗi của Bên Cung Cấp, F88 có quyền yêu cầu, như là một hình phạt, một khoản tiền cố định được các Bên thỏa thuận trong Hợp Đồng. Khi số tiền phạt đạt hoặc vượt mức 8% tổng giá trị Hợp Đồng dự kiến hoặc trường hợp Bên Cung Cấp không thể khắc phục hoặc khắc phục không đúng, không đầy đủ các lỗi trong khoảng thời gian do F88 yêu cầu, F88 có thể xem xét (nhưng không phải nghĩa vụ) đơn phương chấm dứt Hợp Đồng.

# Phí Dịch Vụ và Chi Phí Khác

* 1. F88 sẽ thanh toán các khoản phí được quy định trong Hợp Đồng. Thanh toán cho Bên Cung Cấp các khoản phí đó và các chi phí khác theo quy định tại Điều 5 này sẽ được coi là thanh toán đầy đủ cho việc thực hiện Dịch Vụ và F88 sẽ không phải chịu trách nhiệm thanh toán bất kỳ khoản phí nào khác, lệ phí hoặc chi phí nào khác.
  2. Trường hợp Dịch Vụ được cung cấp với giá cố định, tổng phí Dịch Vụ sẽ là số tiền được quy định trong Hợp Đồng. Tổng phí Dịch Vụ sẽ được trả cho Bên Cung Cấp theo lịch trình như được quy định trong Hợp Đồng, với mỗi lần thanh toán có điều kiện thanh toán mà Bên Cung Cấp phải đạt được theo Mốc Thời Gian Của Chương Trình tương ứng. Khi đạt được Mốc Thời Gian Của Chương Trình hoặc khi kết thúc thời hạn được quy định trong Hợp Đồng liên quan đến một đợt thanh toán đến hạn, Bên Cung Cấp sẽ xuất hóa đơn cho F88 đối với các khoản phí phải trả, cùng với việc thống kê chi tiết mọi chi phí phát sinh được hai Bên thống nhất.
  3. Trường hợp Dịch Vụ được cung cấp trên cơ sở thời gian và tài liệu:

(a) các khoản phí phải trả cho Dịch Vụ sẽ được tính theo mức phí theo ngày hoặc theo giờ của Bên Cung Cấp đối với Nhân Viên Của Bên Cung Cấp theo quy định trong Hợp Đồng; và

(b) Bên Cung Cấp sẽ phát hành hóa đơn cho F88 hàng tháng để yêu cầu thanh toán phí cho tháng liền kề ngay trước đó, và được tính theo quy định trong Điều 5.3 này, cùng với việc thống kê chi tiết mọi chi phí phát sinh được hai Bên thống nhất.

* 1. Bên Cung Cấp phải gửi hóa đơn cho F88 cho các khoản thanh toán này theo quy định trong Hợp Đồng và theo Điều 5 này. Ngoại trừ bất kỳ khoản thanh toán nào còn chưa được F88 xác nhận trên cơ sở thiện chí, F88 sẽ thanh toán cho Bên Cung Cấp trong thời hạn được quy định tại Hợp Đồng kể từ ngày F88 nhận được hóa đơn và các điều kiện cho từng lần thanh toán đã được đáp ứng.
  2. F88 có quyền cấn trừ bất kỳ khoản tiền nào mà Bên Cung Cấp phải thanh toán cho F88 bằng bất kỳ khoản thanh toán nào mà F88 phải trả cho Bên Cung Cấp theo Hợp Đồng và GTC này.

# Thuế

Mỗi Bên phải chịu tất cả các loại thuế, thuế hải quan và các khoản phí khác phát sinh liên quan đến việc thực hiện Hợp Đồng mà Bên đó là đối tượng chịu thuế theo Pháp Luật hiện hành.

# Cam Đoan và Bảo Đảm

* 1. Mỗi Bên cam đoan và bảo đảm cho Bên kia rằng:
     1. Bên đó được tổ chức hợp lệ, tồn tại hợp pháp và có tư cách đầy đủ như một công ty hoặc tổ chức khác như đã cam đoan theo Pháp Luật và các quy định về thành lập, tổ chức hoặc điều lệ của Bên đó;
     2. Bên đó có toàn quyền, quyền hạn và thẩm quyền để ký kết Hợp Đồng và để thực hiện nghĩa vụ của mình theo Hợp Đồng;
     3. việc ký kết Hợp Đồng được thực hiện bởi người đại diện hợp pháp hoặc được ủy quyền hợp lệ của Bên đó;
     4. việc ký kết và thực hiện Hợp Đồng không vi phạm (i) bất cứ tài liệu nội bộ nào, kể cả Điều lệ, Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp, Giấy phép thành lập và hoạt động của Bên đó; (ii) các quy định của Pháp Luật; hoặc (iii) bất kỳ hợp đồng hoặc thỏa thuận nào mà Bên đó là một bên ký kết; và
     5. khi được ký kết và chuyển giao hợp lệ bởi Các Bên, Hợp Đồng sẽ tạo ra nghĩa hợp pháp, hợp lệ và ràng buộc Các Bên, và có khả năng thi hành đối với Các Bên theo các điều khoản của Hợp Đồng.
  2. Bên Cung Cấp cam đoan và bảo đảm với F88 rằng:
     1. F88 sẽ có quyền sở hữu hợp lệ và đầy đủ đối với tất cả Sản Phẩm Bàn Giao, không bị bảo đảm hoặc cầm giữ dưới mọi hình thức;
     2. Dịch Vụ, Sản Phẩm Bàn Giao và việc sử dụng Dịch Vụ và Sản Phẩm Bàn Giao của F88 sẽ không vi phạm bất kỳ Quyền Sở Hữu Trí Tuệ nào và các quyền khác của bất kỳ bên thứ ba nào;
     3. vào ngày ký kết Hợp Đồng, trong phạm vi hiểu biết của Bên Cung Cấp, không có bất kỳ tranh chấp nào đang diễn ra, các khiếu nại đe dọa, kiện tụng hoặc các vụ kiện khác đang diễn ra chống lại Bên Cung Cấp bởi bất kỳ bên thứ ba nào trên cơ sở vi phạm Quyền Sở Hữu Trí Tuệ, trong từng trường hợp, không bao gồm bất kỳ hành vi xâm phạm hoặc khiếu nại, kiện tụng hoặc các thủ tục tố tụng khác trong phạm vi phát sinh từ (i) bất kỳ Tài Liệu F88 nào hoặc bất kỳ hướng dẫn, thông tin, thiết kế, thông số kỹ thuật hoặc tài liệu nào khác do F88 cung cấp cho Bên Cung Cấp, (ii) việc sử dụng Sản Phẩm Bàn Giao có tích hợp với bất kỳ tài liệu hoặc thiết bị nào không được cung cấp hoặc chỉ định bởi Bên Cung Cấp, nếu việc vi phạm có thể tránh được bằng cách sử dụng Sản Phẩm Bàn Giao không được tích hợp với tài liệu hoặc thiết bị trên và (iii) bất kỳ sửa đổi hoặc thay đổi nào đối với Sản Phẩm Bàn Giao bởi hoặc thay mặt cho bất kỳ Người nào ngoại trừ Bên Cung Cấp.
  3. Tôn trọng Quyền Con Người

## Quyền Con Người

* + 1. Bên Cung Cấp cam kết rằng Bên Cung Cấp và Các Công Ty Liên Kết của Bên Cung Cấp sẽ tôn trọng các quyền con người được quốc tế công nhận trong quá trình thực hiện Hợp Đồng này.

## Lao động

* + 1. Bên Cung Cấp cam kết rằng:

1. Bên Cung Cấp sẽ không sử dụng lao động khổ sai trong bất kỳ công việc hoặc dịch vụ nào, mà việc thực hiện đó không được làm một cách tự nguyện bởi một cá nhân bị đe dọa bằng vũ lực hoặc hình phạt; và
2. Bên Cung Cấp không sử dụng lao động trẻ em, có nghĩa là tuyển dụng, thuê và sử dụng lao động dưới mười lăm (15) tuổi.
   * 1. Khi thực hiện Hợp Đồng, Bên Cung Cấp cam kết tuân thủ tất cả Pháp Luật về lao động có liên quan áp dụng cho Nhân Viên Của Bên Cung Cấp, bao gồm Pháp Luật quốc gia áp dụng liên quan đến sức khỏe, an toàn và phúc lợi của người lao động.

## Không Phân Biệt Đối Xử và Cơ Hội Bình Đẳng

* + 1. Bên Cung Cấp cam kết rằng khi đưa ra quyết định tuyển dụng liên quan đến nhân sự, lao động và nhân viên khác, Bên Cung Cấp sẽ sử dụng các nỗ lực tốt nhất của mình để đảm bảo rằng các quyết định tuyển dụng đó dựa trên nguyên tắc cơ hội bình đẳng và đối xử công bằng, bao gồm không phân biệt đối xử về chủng tộc, tôn giáo, chính trị, giới tính hoặc khuynh hướng tình dục.
    2. Để tránh hiểu nhầm, các biện pháp bảo vệ hoặc hỗ trợ đặc biệt để khắc phục sự phân biệt đối xử hoặc việc lựa chọn đã có đối với một công việc cụ thể dựa trên các yêu cầu vốn có của công việc và các tiêu chí lựa chọn tương tự được cho phép bởi Luật Pháp quốc gia áp dụng sẽ không được coi là phân biệt đối xử.

# Bồi Thường

* 1. Cho mục đích của Điều này, “**Thiệt Hại**” có nghĩa là thiệt hại thực tế và trực tiếp phát sinh của bất kỳ người nào liên quan đến bất kỳ chi phí, phí tổn, lệ phí, tổn thất, thương tích, thiệt hại hoặc trách nhiệm, bao gồm nhưng không giới hạn ở thiệt hại tài sản; thương tích cá nhân hoặc tử vong; Phí Dịch Vụ và chi phí; tất cả các chi phí pháp lý; thiệt hại và yêu cầu bồi thường mà F88 phải bồi thường cho bên thứ ba do những Thiệt Hại này gây ra; bất kỳ khoản tiền phạt hoặc hình phạt nào (trong phạm vi được Pháp Luật cho phép); và phí luật sư hợp lý và chi phí thực thi bất kỳ quyền bồi thường nào trong đây.
  2. Bên Cung Cấp đồng ý bảo đảm và bồi hoàn cho F88 đối với tất cả các Thiệt Hại phát sinh từ hành động sai trái, cố ý hoặc cẩu thả hoặc không hành động của Bên Cung Cấp hoặc Nhân Viên Của Bên Cung Cấp liên quan đến Hợp Đồng.

# Sự Kiện Bất Khả Kháng

* 1. Sự Kiện Bất Khả Kháng là sự kiện xảy ra mang tính khách quan không thể lường trước được và không thể khắc phục được mặc dù đã áp dụng mọi biện pháp cần thiết trong khả năng cho phép. Sự Kiện Bất Khả Kháng bao gồm nhưng không giới hạn các sự kiện sau:

1. Hỏa hoạn, bão lụt, động đất, sóng thần hoặc các thiên tai khác;
2. Chiến tranh, bạo động hoặc các hoạt động quân sự khác;
3. Bao vây, cấm vận, đình công hoặc các sự kiện tương tự khác;
4. Quyết định của cơ quan Nhà nước có thẩm quyền không xuất phát từ lỗi của một Bên trong việc tuân thủ các quy định của Pháp Luật.
   1. Một Bên sẽ không chịu trách nhiệm cho bất kỳ tổn thất hoặc thiệt hại nào của Bên còn lại phát sinh từ việc không thực hiện bất cứ nghĩa vụ nào của Bên đó theo Hợp Đồng này nếu việc không thực hiện đó là kết quả của các Sự Kiện Bất Khả Kháng. Tuy nhiên, Bên bị ảnh hưởng trực tiếp bởi Sự Kiện Bất Khả Kháng (**Bên Bị Ảnh Hưởng**) có các nghĩa vụ sau:
5. Thực hiện các biện pháp ngăn ngừa/khắc phục hợp lý và các biện pháp thay thế cần thiết để hạn chế tối đa ảnh hưởng do Sự Kiện Bất Khả Kháng gây ra;
6. Thông báo ngay cho Bên kia trong vòng 24 (hai mươi bốn) giờ kể từ thời điểm xảy ra Sự Kiện Bất Khả Kháng;
7. Trường hợp phải tạm ngưng thực hiện một phần hoặc toàn bộ nghĩa vụ của mình theo Hợp Đồng do các Sự Kiện Bất Khả Kháng, Bên Bị Ảnh Hưởng phải ngay lập tức thông báo bằng văn bản cho Bên còn lại về nguyên nhân của việc tạm ngưng thực hiện nghĩa vụ theo Hợp Đồng, dự kiến thời gian và biện pháp khắc phục ảnh hưởng của Sự Kiện Bất Khả Kháng. Ngoài ra, Bên Bị Ảnh Hưởng phải áp dụng mọi hành động và biện pháp hợp lý cần thiết để khắc phục hoặc giảm bớt ảnh hưởng của Sự Kiện Bất Khả Kháng, và phải nhanh chóng khôi phục việc thực hiện nghĩa vụ của mình theo Hợp Đồng trong thời gian hợp lý nhất.
   1. Lập tức sau khi chấm dứt Sự Kiện Bất Khả Kháng, Bên Bị Ảnh Hưởng sẽ thông báo cho Bên kia về việc Sự Kiện Bất Khả Kháng đó đã chấm dứt và sẽ tiếp tục thực hiện các nghĩa vụ theo Hợp Đồng.
   2. Tuy nhiên, nếu sự trì hoãn do Sự Kiện Bất Khả Kháng kéo dài hơn ba mươi (30) ngày và Các Bên không đạt được thỏa thuận thông qua đàm phán, Bên nào cũng có quyền chấm dứt Hợp Đồng.

# Đình Chỉ Thực Hiện Hợp Đồng

F88 có thể yêu cầu Bên Cung Cấp đình chỉ việc cung cấp tất cả hoặc một phần Dịch Vụ do hành động hoặc vi phạm của Bên Cung Cấp hoặc để bảo vệ con người, và Bên Cung Cấp phải đình chỉ việc cung cấp Dịch Vụ theo yêu cầu và chỉ bắt đầu việc cung cấp Dịch Vụ trở lại khi có yêu cầu bằng văn bản của F88.

# Chấm Dứt Hợp Đồng Tùy Ý

F88 có thể chấm dứt Hợp Đồng bất cứ lúc nào bằng cách gửi thông báo bằng văn bản cho Bên Cung Cấp trước ba mươi (30) ngày kể từ ngày dựu định chấm dứt. Trong trường hợp đó, F88 sẽ thanh toán cho Bên Cung Cấp giá trị tương ứng với các Dịch Vụ đã được thực hiện và cho bất kỳ công việc nào đang thực hiện nào tại thời điểm chấm dứt, với điều kiện có Biên bản nghiệm thu các công việc đến thời điểm chấm dứt có xác nhận của người đại diện hợp pháp của F88.

# Chấm Dứt Hợp Đồng Có Nguyên Nhân

* 1. F88 có thể chấm dứt Hợp Đồng ngay lập tức bằng cách thông báo bằng văn bản cho Bên Cung Cấp nếu:
     1. Bên Cung Cấp bị mất khả năng thanh toán, bị phá sản hoặc thực hiện thủ tục phá sản;
     2. Bên Cung Cấp không tuân thủ yêu cầu luật định, là chủ thể của các bước tiến hành giải thể hoặc phá sản hoặc tham gia việc dàn xếp, thỏa hiệp hoặc chuyển giao vì lợi ích của các chủ nợ của mình;
     3. Bên Cung Cấp vi phạm bất kỳ điều khoản nào của Hợp Đồng và không khắc phục được vi phạm trong vòng 07 (bảy) ngày kể từ ngày nhận được thông báo bằng văn bản từ F88 yêu cầu khắc phục vi phạm;
     4. Bất kỳ sự kiện hoặc chuỗi sự kiện nào xảy ra mà theo quan điểm hợp lý của F88, có thể ảnh hưởng nghiêm trọng và bất lợi đến tình hình tài chính của Bên Cung Cấp hoặc khả năng của Bên Cung Cấp trong việc thực hiện các nghĩa vụ của mình theo Hợp Đồng này.
  2. Nếu F88 vi phạm bất kỳ nghĩa vụ trọng yếu, cam đoan hoặc bảo đảm nào của mình theo Hợp Đồng, Bên Cung Cấp sẽ thông báo cho F88 bằng văn bản, nêu rõ chi tiết đầy đủ về bản chất và mức độ của vi phạm đó. Trừ khi trong vòng ba mươi (30) ngày sau khi có thông báo bằng văn bản về vi phạm, và F88 không khắc phục vi phạm đó, Bên Cung Cấp sẽ có quyền chấm dứt Hợp Đồng bằng một thông báo có hiệu lực ngay lập tức sau khi thời hạn trên chấm dứt.

# Xử Lý Khi Chấm Dứt Hợp Đồng

* 1. Nếu Hợp Đồng bị chấm dứt bởi F88 vì do các nguyên nhân quy định từ Điều 12.1.1 đến 12.1.4, F88 có quyền từ chối toàn bộ hoặc một phần Dịch Vụ trong phạm vi F88 không thể sử dụng phần Dịch Vụ đó. Trong các trường hợp như vậy, F88 sẽ thanh toán cho các phần Dịch Vụ đã được bàn giao và nghiệm thu mà không bị từ chối và Bên Cung Cấp phải hoàn trả cho F88 khoản tiền mà F88 đã tạm ứng, thanh toán trước tương ứng với phần Dịch Vụ bị từ chối (nếu có).
  2. Nếu Hợp Đồng bị chấm dứt bởi Bên Cung Cấp theo quy định tại Điều 12.2, F88 sẽ thanh toán cho Bên Cung Cấp các Dịch Vụ đã được thực hiện và cho bất kỳ công việc đang thực hiện nào tại thời điểm chấm dứt Hợp Đồng, với điều kiện có Biên bản nghiệm thu các công việc đến thời điểm chấm dứt có xác nhận của người đại diện hợp pháp của F88.
  3. Khi Hợp Đồng này chấm dứt vì bất kể lý do nào:
     1. Bên Cung Cấp sẽ (i) cung cấp kịp thời cho F88 tất cả các Sản Phẩm Bàn Giao (dù hoàn thành hay chưa hoàn thành) mà F88 đã thanh toán, tất cả Thiết Bị F88 và tất cả Tài Liệu F88, (ii) gỡ bỏ kịp thời mọi thiết bị của Bên Cung Cấp tại các cơ sở của F88, (iii) thực hiện hợp tác và hỗ trợ hợp lý cho F88 theo yêu cầu bằng văn bản của F88 và với chi phí của F88 trong việc chuyển đổi Dịch Vụ sang bên cung cấp dịch vụ khác và (iv) tuỳ thuộc vào Điều 13.1 và 13.2, hoàn trả tất cả các khoản phí và chi phí đã trả trước cho bất kỳ Dịch Vụ hoặc Sản Phẩm Bàn Giao nào chưa được cung cấp và nghiệm thu theo tỷ lệ tương ứng.
     2. Trong mọi trường hợp, F88 sẽ không chịu trách nhiệm cho bất kỳ chi phí chấm dứt nào của Nhân Viên Của Bên Cung Cấp phát sinh từ khi hết hạn hoặc chấm dứt Hợp Đồng.

# Bảo Mật và Quyền Sở Hữu Trí Tuệ

* 1. **Bảo Mật**

14.1.1. Trong phạm vi của Hợp Đồng này, Thông Tin Mật có nghĩa là toàn bộ các thông tin liên quan tới F88 được F88 tiết lộ (dù bằng văn bản, lời nói hoặc bất kỳ hình thức nào khác trực tiếp hay gián tiếp) cho Bên Cung Cấp hoặc Bên Cung Cấp biết được, có được thông qua quá trình ký kết và thực hiện Hợp Đồng này, dù tồn tại dưới hình thức tài liệu, giấy tờ, bản ghi âm, ghi hình, dữ liệu điện tử hay bất kỳ hình thức nào khác, bao gồm nhưng không giới hạn:

1. Bất kỳ thông tin nào liên quan đến F88 (được hiểu bao gồm các thông tin liên quan đến công ty con và/hoặc bên liên quan của F88) mà Bên Cung Cấp có được dù là trực tiếp hay gián tiếp, bằng văn bản hay lời nói, dưới dạng tín hiệu hay dữ liệu điện tử, bản chính hay bản sao, hoặc dưới hình thức khác mà có liên quan đến việc thực hiện Hợp Đồng, bao gồm nhưng không giới hạn ở các thông tin, dữ liệu, báo cáo, thỏa thuận, bản ghi nhớ, các nghị quyết, quyết định, văn bản nội bộ, danh sách, mô tả về hoặc liên quan đến;
2. Các điều khoản của Hợp Đồng, các thông tin liên quan đến hoặc phát sinh từ Hợp Đồng;
3. Các thông tin về pháp lý (các giấy phép, phê duyệt, chấp thuận), kiểm toán, tuân thủ, quản trị (các chính sách, quy định, quy trình nội bộ, biểu mẫu, công thức, mô hình, công cụ quản trị), điều hành, thương mại, kinh doanh, kỹ thuật, tài sản và thông tin về hàng hóa/dịch vụ và các tài liệu, sách, dữ liệu, nghiên cứu, kế hoạch phát triển, chiến lược, sản phẩm và chiến lược kinh doanh, thông tin quá khứ, kết quả tài chính, ngân sách, đề án và các dữ liệu tài chính hoặc dữ liệu liên quan đến nhân sự của F88 và các bên liên quan của F88;
4. Các sáng chế, sáng kiến, ý tưởng, thiết kế, bí quyết kinh doanh, khái niệm, bí mật kinh doanh, bí mật công nghệ, bí mật thương mại, quy trình công nghệ và kỹ thuật và tất cả các thông tin liên quan đã đăng ký hoặc chưa đăng ký của F88 và các bên liên quan của F88; và
5. Thông tin về khách hàng, nhân sự của F88.

14.1.2. Thông Tin Mật sẽ không bao gồm các thông tin sau:

1. Thông tin đã được công khai hoặc được công chúng biết đến trước thời điểm được tiết lộ mà không do lỗi cố ý hay vô ý của Bên Cung Cấp;
2. Thông tin mà Bên Cung Cấp có được từ một bên thứ ba mà bên thứ ba đó không vi phạm bất kỳ nghĩa vụ bảo mật với bất cứ bên nào; và
3. Thông tin mà Bên Cung Cấp có được do nghiên cứu độc lập mà không sử dụng Thông Tin Mật của F88.

14.1.3.Bên Cung Cấp cam kết rằng nếu chưa được sự chấp thuận trước bằng văn bản của F88 thì Bên Cung Cấp (được hiểu là bao gồm cả nhân viên, nhà thầu phụ của Bên Cung Cấp) có nghĩa vụ phải giữ bí mật tuyệt đối tất cả các Thông Tin Mật. Bên Cung Cấp tuyệt đối không cung cấp, tiết lộ, sao chép, lưu trữ, sửa đổi, khôi phục, phát triển hay trao đổi, mua bán Thông Tin Mật dưới bất kỳ hình thức nào cho bên thứ ba.

14.1.4.Quyền Sở Hữu Trí Tuệ các Thông Tin Mật, sản phẩm là của F88 cho dù đã đăng ký hoặc chưa đăng ký quyền sở hữu đều thuộc về F88, nghiêm cấm mọi hành vi gây thất thoát, tổn thất hoặc sử dụng sai mục đích.

14.1.5. Trong trường hợp những Thông Tin Mật có liên quan đến Hợp Đồng này được yêu cầu cung cấp cho các cơ quan nhà nước có thẩm quyền theo luật định thì Bên Cung Cấp phải thông báo cho F88 biết ngay, nhưng trong mọi trường hợp không muộn hơn 01 (một) ngày, kể từ ngày Bên Cung Cấp biết về yêu cầu từ cơ quan nhà nước có thẩm quyền đó.

14.1.6.Trường hợp Bên Cung Cấp vi phạm nghĩa vụ bảo mật thông tin, F88 có quyền đơn phương chấm dứt Hợp Đồng với hiệu lực tức thì bằng cách thông báo bằng văn bản cho Bên Cung Cấp. Đồng thời, Bên Cung Cấp phải bồi thường cho F88 toàn bộ các thiệt hại thực tế phát sinh, nhưng trong mọi trường hợp giá trị bồi thường sẽ không thấp hơn 500.000.000 VNĐ (*Năm trăm triệu đồng chẵn*).

14.1.7. Nghĩa vụ bảo mật thông tin quy định tại Khoản 14.1 Điều 14 này sẽ vẫn tồn tại ngay cả sau khi Hợp Đồng chấm dứt.

* 1. **Quyền Sở Hữu Trí Tuệ**
     1. Bên Cung Cấp cam kết tôn trọng và không xâm phạm Quyền Sở Hữu Trí Tuệ của F88. Không một quy định nào trong Hợp Đồng và GTC này có nghĩa hoặc ngụ ý rằng F88 chuyển giao, chuyển nhượng Quyền Sở Hữu Trí Tuệ của F88 cho Bên Cung Cấp. Bên Cung Cấp chỉ được sử dụng các đối tượng Quyền Sở Hữu Trí Tuệ của F88 nếu Hợp Đồng có quy định rõ ràng về việc được phép sử dụng như vậy, và chỉ được sử dụng cho mục đích duy nhất để để thực hiện mục đích, nghĩa vụ theo Hợp Đồng.
     2. Bên Cung Cấp cam kết rằng Bên Cung Cấp sẽ không trực tiếp hoặc gián tiếp (hoặc trợ giúp bất cứ bên thứ ba nào để) bằng bất cứ cách nào làm mất tính hợp lệ của quyền, quyền sở hữu, quyền sở hữu trí tuệ và quyền lợi khác của F88.
     3. Trường hợp Bên Cung Cấp vi phạm quy định về sở hữu trí tuệ quy định tại Khoản 14.2 Điều 14 này, F88 có quyền đơn phương chấm dứt Hợp Đồng với hiệu lực tức thì bằng cách thông báo bằng văn bản cho Bên Cung Cấp. Đồng thời, Bên Cung Cấp phải bồi thường cho F88 toàn bộ các thiệt hại thực tế phát sinh, nhưng trong mọi trường hợp giá trị bồi thường sẽ không thấp hơn 500.000.000 VNĐ (*Năm trăm triệu đồng chẵn*).

# Cam Kết Không Hối Lộ

* 1. Bên Cung Cấp cam kết và đảm bảo rằng Nhân Viên Của Bên Cung Cấp trực tiếp hoặc gián tiếp liên lạc, giao dịch, làm việc với F88, sẽ:
     1. không hối lộ và/hoặc hứa hẹn đưa các khoản hối lộ, quà tặng, trích thưởng hoặc bất kỳ các tài sản bằng tiền hoặc hiện vật hoặc lợi ích nào cho bất kỳ người quản lý, nhân viên hoặc bất kỳ người nào thuộc F88 (**Nhân Viên Của F88**);
     2. không thông qua bất kỳ bên thứ ba nào để hối lộ Nhân Viên Của F88 nhằm được ưu tiên ký bất kỳ hợp đồng nào với F88 hoặc được miễn trừ (các) nghĩa vụ quy định tại bất kỳ hợp đồng nào với F88, và/hoặc hưởng các lợi ích không minh bạch, không công bằng khác; hoặc

(những hành vi như vậy được gọi là, **Hối Lộ**)

Các hành vi Hối Lộ theo quy định tại Điều này sẽ bao gồm cả các hành vi thực hiện trước, trong khi và sau khi thực hiện Hợp Đồng liên quan với F88.

Trường hợp Bên Cung Cấp và/hoặc bất kỳ Nhân Viên Của Bên Cung Cấp nhận thấy bất cứ Nhân Viên Của F88 nào có biểu hiện, hành vi đòi Hối Lộ thì Bên Cung Cấp có trách nhiệm thông báo ngay lập tức cho F88 theo chi tiết sau: Số điện thoại: **0975699379** - Email: **qtrr@f88.vn**

* 1. Nếu Bên Cung Cấp vi phạm quy định tại Điều 15 (Cam Kết Không Hối Lộ), F88 có thể, tại bất kỳ thời điểm nào, áp dụng một, một số hoặc đồng thời tất cả biện pháp sau:
     1. Hủy kết quả mời thầu của Bên Cung Cấp trong trường hợp Bên Cung Cấp ký kết Hợp Đồng thông qua việc đấu thầu; và/hoặc Bên Cung Cấp không được tiếp tục tham gia chào thầu cung cấp dịch vụ/hàng hóa cho các gói thầu khác của F88;
     2. Hủy bỏ tất cả các phê duyệt, chấp thuận, sự cho phép, lợi ích Bên Cung Cấp có được hoặc sự chấp thuận, thông qua của F88 đối với những vấn đề về ký kết và thực hiện Hợp Đồng mà bị ảnh hưởng bởi hành vi Hối Lộ mà không phải bồi thường hoặc thanh toán bất kỳ khoản chi phí, thiệt hại, nghĩa vụ tài chính nào cho Bên Cung Cấp;
     3. Tùy vào mức độ nghiêm trọng của hành vi Hối Lộ, phạt Bên Cung Cấp 50.000.000 VNĐ (Năm mươi triệu đồng) đối với một lần vi phạm và/hoặc chấm dứt Hợp Đồng ngay lập tức mà không phải chịu bất cứ một khoản phạt hay bồi thường nào. Ngoài ra, Bên Cung Cấp có trách nhiệm bồi thường cho F88 mọi thiệt hại phát sinh (nếu có) do việc chấm dứt Hợp Đồng, hoàn trả cho F88 các khoản tiền F88 đã tạm ứng/thanh toán trước cho Bên Cung Cấp và chịu các chế tài phạt quy định tại Hợp Đồng như trường hợp Hợp Đồng bị chấm dứt do lỗi vi phạm của Bên Cung Cấp;
     4. Chuyển hồ sơ cho cơ quan có thẩm quyền điều tra về vi phạm Pháp Luật hình sự.
  2. Bên Cung Cấp sẽ miễn trừ cho F88 mọi trách nhiệm liên quan đến hành vi Hối Lộ của Bên Cung Cấp và phải bồi thường cho F88 các thiệt hại phát sinh, bao gồm cả các thiệt hại do phát sinh chi phí hành chính, chi phí luật sư và các chi phí khác để xử lý các vấn đề liên quan đến hành vi Hối Lộ của Bên Cung Cấp.

# Luật Điều Chỉnh và Giải Quyết Tranh Chấp

* 1. Tất cả các Hợp đồng sẽ được hiểu, giải thích và điều chỉnh bởi Pháp Luật Việt Nam.
  2. Mọi tranh chấp phát sinh từ hoặc liên quan đến hợp đồng này sẽ được giải quyết bằng trọng tài tại Trung Tâm Trọng Tài Quốc Tế Việt Nam (VIAC) theo Quy Tắc Trọng Tài của VIAC có hiệu lực tại thời điểm đó bởi ba trọng tài viên được chỉ định theo Quy Tắc nói trên. Địa điểm trọng tài sẽ là Thành phố Hà Nội, Việt Nam. Ngôn ngữ trọng tài sẽ là Tiếng Việt. Phán quyết trọng tài sẽ là chung thẩm và ràng buộc Các Bên.
  3. Hợp Đồng này đã được soạn thảo bởi tất cả các bên và do đó Khoản 6 Điều 404 của Bộ Luật Dân Sự 2015 sẽ không áp dụng cho Hợp Đồng này.

# Thông Báo

* 1. Tất cả các thông báo, yêu cầu, sự đồng ý hoặc bất kỳ thông tin liên lạc nào khác theo Hợp Đồng (**Thông Báo**) phải:
     1. bằng văn bản và bằng tiếng tiếng Việt; và
     2. được gửi trực tiếp hoặc gửi bằng chuyển phát nhanh hạng nhất trả trước hoặc gửi email đến địa chỉ của Bên nhận như được quy định tại Hợp Đồng.
  2. Tất cả các Thông Báo đưa ra theo Điều 17.1 ở trên sẽ được coi là nhận được:
     1. nếu gửi trực tiếp, khi gửi hoặc việc gửi bị từ chối;
     2. nếu được gửi bằng chuyển phát nhanh hạng nhất trả trước, 02 (hai) Ngày Làm Việc sau ngày gửi (hoặc 05 (năm) Ngày Làm Việc sau ngày gửi nếu được gửi đến hoặc từ bên ngoài Việt Nam); hoặc
     3. nếu được gửi qua email, tại thời điểm email được đọc bởi người nhận được dự định. Một email được trả lời hoặc chuyển tiếp bởi người nhận dự kiến có thể được sử dụng làm bằng chứng cho thấy người nhận đó đã đọc email gốc.

# Các Điều Khoản Khác

* 1. Việc thay đổi, sửa đổi và bổ sung Hợp Đồng phải được Các Bên đàm phán và chấp thuận và sẽ chỉ có hiệu lực kể từ ngày ký hoặc ngày khác được quy định trong các thay đổi, sửa đổi hoặc bổ sung đó.
  2. Hợp Đồng là không độc quyền và F88 có thể chỉ định bất kỳ bên nào khác làm nhà cung cấp dịch vụ tương tự như Dịch Vụ của Bên Cung Cấp.
  3. Hợp Đồng là toàn bộ thỏa thuận giữa Các Bên liên quan đến đối tượng của Hợp Đồng này và thay thế tất cả các tuyên bố, đàm phán, sắp xếp, thỏa thuận sơ bộ hoặc thỏa thuận khác và tất cả các thông tin liên lạc khác.
  4. Không Bên nào được chuyển giao, trao lại hay chuyển nhượng bất cứ quyền hay nghĩa vụ nào của mình theo Hợp Đồng nếu không được Bên kia đồng ý trước bằng văn bản, mà việc đồng ý này sẽ không bị từ chối hay trì hoãn một cách vô lý. Tuy vậy, F88 có quyền chuyển giao, giao lại hay chuyển nhượng Hợp Đồng cho bất cứ Công Ty Liên Kết nào của mình.
  5. Việc không thực hiện hoặc chậm thực hiện một quyền hay chế tài không được coi là đã từ bỏ quyền hay chế tài đó, hay từ bỏ các quyền hay chế tài khác. Việc thực hiện chỉ một hay một phần quyền hay chế tài sẽ không ngăn việc thực hiện các quyền hay chế tài đó tiếp theo sau này, cũng như việc thực hiện quyền hay chế tài khác.
  6. Việc bất cứ điều khoản Hợp Đồng nào bị vô hiệu, bất hợp pháp hoặc không thi hành được sẽ không ảnh hưởng tới hiệu lực, tính hợp pháp và khả năng thi hành của phần còn lại của Hợp Đồng.